



# 犹太文化与美国文化的融合

步晓燕

【摘 要】长期以来犹太人散居世界各地,在与世界各民族文化的广泛接触中得以生存和延续。身居美国的犹太人不断调整自我,既吸收主流社会能为自己所用的文化因素,又不同程度地保留了犹太文化传统的精髓,塑造出了兼顾犹太文化传统和美国现代文化的双重文化认同。

【关键词】犹太文化 美国文化 融合

【中图分类号】k18

【文献标识码】A

【文章编号】(2010)01-0146-04

犹太民族是个历史悠久的民族,也是个适应性极强的民族。犹太人虽然长期生活在巴勒斯坦地区,但自耶路撒冷圣殿第一次被毁以后,长期处于流散状态,过着迁徙、流动和散居的动荡生活。虽然他们经历了无数的困难与艰辛,但是始终凭借着坚韧的精神与顽强的毅力,以最大的努力去适应、融入不断变化的环境。有一些犹太人在美国定居,希伯莱文明曾对美国文明产生广泛而深远的影响。在当代,美国犹太人已经成功地融入美国主流社会,在文化上成功地实现了“美国化”,但同时又保留着极富特色的犹太民族传统和核心文化,这不能不说是一个奇迹。

## 一、犹太文化与美国文化融合的历史与宗教背景

回顾历史,美国人应该对希伯来文化倍感亲切,因为开拓新大陆并塑造美国典型特征的清教徒就深受希伯来文化和精神的影响。应该说希伯来

精神在历史上通过基督教早已融入了美国文化,成为美国文化的有机组成部分。

清教徒笃信的基督教就起源于犹太教,是在继承了犹太教思想基础上发展而来。首先,基督教继承了犹太教上帝唯一的思想,在对上帝的信念上,都相信只有一位上帝。德国犹太教神学家利奥·贝克尔博士曾把犹太教信仰的根本归结为“上帝唯一”这个观念:“它意味着宣告这唯一事物的唯一存在,并从人的方面要求于它——别的什么都无法与之匹敌的唯一神,最后它意味着人的统一体和整体。它意味着通过这唯一事物和据此以其整个的心灵,人将侍奉唯一神并只侍奉于他。”其次,基督教继承了犹太教的神秘主义。犹太教把神从自然界中彻底剥离出来,神不再是自然界的一部分,而是自然界万物的创造者和主宰者。再次,《新约》继承和延续了《旧约》。《旧约》为《新约》提供了社会文化背景,还论证了上帝与人类的关系以及对上帝的信念。

从实质来看,基督教与犹太教是一种“你中有

收稿日期 2010-03-18

作者简介:步晓燕(1972-),女,吉林华桥外国语学院英语学院副教授,长春 130017

本论文为校级课题“多灾多难的希伯来文明和历史悠久的中华文明研究”的阶段性研究成果之一。



我,我中有你”的关系,但在现实生活中,两个宗教之间的极端分子们却抱定了“有我无你,有你无我”的敌对观点,千百年来纷争不断。然而在美国自由、包容的环境里,两大宗教早就开始了对话与和解的进程,最终导致了通常所说的“犹太教-基督教传统”,即双方信仰共同的上帝,共同信仰《旧约》以及有共同的伦理标准。

犹太人最早于 1654 年到达美国,至此拉开了美国犹太人 300 多年移民历史的序幕。犹太人最初主要是为逃避宗教迫害,寻求信仰自由来到新大陆。他们把自己来到新大陆看作是响应上帝的选召,完成上帝赋予他们的使命。在北美大陆,在各种困难中,《旧约》成了他们的行动指南,为他们消除恐惧,提供信心和激励。《旧约》成为一种尺度,各殖民地许多法律的制定就大量依据、引用《旧约》。清教徒把自己等同于在边南流浪的百代以色列人,新大陆就是他们心中的新以色列,他们的领袖被看作是《旧约》中的犹太先知,如华盛顿就被比做摩西。他们感觉自己跟

古代以色列人的命运何其相似,而《旧约》中的希伯来先知对他们就像对古代希伯来人那样直接说话。甚至古代以色列在人神之间立约的观念也深入人心,人们感觉上帝与他们之间也建立了契约,他们要向上帝负责。

早期北美大陆的教育也带有浓厚的宗教色彩,当时希(伯来)语就被置于一个崇高和神圣的地位。希语被当作确切理解《旧约》启示的关键和走向高等学问的最佳途径而备受推崇。在 17、18 世纪,人们学习希语成为一种时尚。哈佛、耶鲁等著名学府都在其创校之初就将希语定为必修课。只是到了 19 世纪后期,随着世俗化进程的加深和自然科学知识的进展,希语教育才在美国衰落下去。

清教徒们受到古代希伯来先知的道德理想主义的影响至深,并最终影响了美国政治制度原则。北美人民坚决反对君主专制,认为它违背了希伯来先知精神。那些蕴藏在希伯来先知精神中的美德(公义、平等、人道等)是美国民主的必要条件。美国信条的根本精神就体现在《独立宣言》和美国宪法这两个文本中。基于神法,造物主赋予人类种种

不可剥夺、不可让与的自由和权利,而《独立宣言》和美国宪法的宗旨是维护这些源自神法的自由和权利。可见,希伯来先知的道德理想渗透在美国政制中,延续至今。

## 二、渴望成功是犹太人融入美国社会的基础

美国自从建国以来就将自由、平等奉为国家的原则,信奉民主、尊严、个人宗教自由。总体而言,美国没有出现像欧洲大陆那样的反犹浪潮,虽然有时犹太人也会受到美国社会的歧视,但他们享有工作和受教育的机会,并且享有公民的一切权利。这也是犹太人将美国看做乐土,大量涌入的原因。移居美国的犹太人感受到他们的前途与美国息息相关,应该在尽量保留本民族传统的基础上最大限度地融入美国的主流生活,因为如果要想在美国生存、寻求发展直至成功,就必须融入美国社会。他们最出色地利用了美国自由、民主、和平等竞争所提供的机遇而崛起,其在美国政治、经济、文化中的强大影响力恰好说明了他们在这些领域的巨大贡献和作用。

大多数犹太人移民到美国以后,都渴望尽快适应美国的新环境。他们虽然生活在犹太区内,接受着犹太的传统教育,但他们并未与整个外部世界隔绝。犹太人自己办的报纸、杂志也经常介绍美国的历史和社会结构,帮助同胞熟悉美国的民主,促进犹太人积极地适应美国社会和现实生活。宽松的环境和主观愿望相结合,使犹太人很快适应了美国社会。

犹太教领袖们也主张犹太移民在某种程度上融入美国社会。犹太教正统派领袖萨拉·索恩虽然坚定地维护正统犹太教和《塔木德》在犹太移民日常生活中的首要地位,但同时,他又希望自己的同胞能成为合格的美国公民,投入到美国主流社会的政治生活中。萨拉·索恩认为美国是犹太人理想的定居之地,因为美国的政治制度和大的社会环境都比较自由、包容,能够为犹太人提供安全的生存环境。他宣称,为回报这种自由和平等的待遇,犹太人



有义务成为美国公民,拥护美国的政治体系。

还有一些犹太教领袖努力帮助刚刚迁入美国的犹太移民尽快适应美国社会。他们认为犹太移民必须学会英语。掌握英语可以帮助他们融入美国生活,成为优秀公民,积极参政,走向成功。东欧犹太人领袖戴维·布劳泰斯将美国的《宪法》和《独立宣言》翻译为意第绪文,并加以注解;另外,他还写了许多著名美国人的传记,其目的是为了犹太移民熟悉美国社会。

### 三、重视教育为犹太人快速融入美国社会提供了保障

犹太人重视教育有着悠久的历史,对知识的追求和热爱使犹太人素有“书之民族”之称。勤奋好学不止是仅次于敬神的一种美德,还是敬神本身的一个组成部分。犹太人对学习的重视导致教育的普及。现代人所讲的“义务教育”,犹太人早在二千年前就已开展实施。这一传统在确保所有儿童,特别是出生在贫困人家或不幸成为孤儿的孩子能够上学读书。在扫除犹太人中文盲的同时,还造成了一种全民重视教育的风气,并由此形成一种尊重知识、尊重有知识的人和全民崇尚文化的传统。在犹太民族当中,最受人尊重的人是有知识的人。知识就是智慧。这一传统导致了犹太人以智慧立足世界并超越世界的崇智思想的出现,使犹太人在步入现代社会时赫然走在了世界各民族的前列。

犹太人从欧洲移居美国,绝大部分是为了逃难和谋生。他们中的大多数原来生活就不富裕,在原居住国受到歧视和压迫,社会地位低下。犹太人刚进入美国时,大部分成为靠出卖体力维生的蓝领工人和城市贫民,还有一些是小小经营的商贩,生活都比较贫穷。但是不管多么穷,只要有可能,犹太人都会将子女送到学校接受教育,因为犹太人尊重知识,尊敬学者,他们相信只有通过学习,才能实现理想、取得成功。经过坚持不懈的努力,犹太群体的文化水平在一、两代之后就得到了迅速提高。在美国,犹太人利用集中住在城市和发达地区的有利条件,充分发挥自身的特长,在这个开放竞争和资本主

义迅速发展的环境中,如鱼得水,在提高自己的经济文化水平和社会地位方面取得了令人瞩目的成就。20世纪20年代,犹太人高中毕业率比非犹太人高出1倍,1921年纽约市学校中80%的奖学金获得者是犹太裔学生。到了40年代,纽约市犹太学生的高中毕业率达到了80%,而当时社会的平均水平不足35%,犹太人的大学毕业率是非犹太人的3倍。教育使犹太人在美国社会的竞争力大大增强,他们很快上升为美国社会的商人、白领和专业人员。

### 四、美国犹太文化的特点

当代德国批评家哈拉米尔·米勒指出:“文化不是一成不变的人类遗产”,“各种文化总是在不断地交汇前行,它们不断发展,不断改变各自突出的特征——我们可以将它们理解为文化的重构和重建,这是一种自我完善的发展过程。”犹太人作为一个少数民族,在长期的流散过程中,已经学会了如何与当地相处,如何有选择地汲取流散地主流文化的营养,并在其包围和渗透下谋求生存空间、维护本民族的文化,不断提醒自己的民族身份。

犹太文化通过散居在美国的犹太人与包容性较强的美国文化发生接触后,在适应美国文化的过程中发生了若干变迁,因而形成与原本文化在某些方面有所不同的文化形态。它既保留了古老的犹太文化中经过千百年陶冶、积淀下来的文化精神、民族观念,又吸纳了年轻的美国文化中的进取精神、文明理想、价值观念等合理内涵,从而以强大的生命力和特有的适应力跻身于多元的美国文化之中,并呈现了传统、兼容、自由等整合性特征。

#### (一)强烈的、始终如一的民族文化意识。

犹太人移民美国后,在希望尽快融入美国主流社会的同时,也没有放弃本民族悠久的文化传统。他们特别重视文化事业的发展,即使是第三、第四代犹太移民,虽然他们逐渐抛弃了意第绪语,生活方式也完全美国化了,但在其精神深处仍然以某种方式保持着犹太文化的传统和精髓。



## (二) 擅长吸收异质文化的营养。

希伯来文明能成为影响世界进程文明的原因之一就是不断吸收其他民族的文化,并加以净化、提高。美国的犹太人在短短的一、两代人的时间里就接受了美国的价值观并融入到美国主流文化之中,把悠久的希伯来文化与西方现代文明的最新发展巧妙地结合起来。

## (三) 强烈的自由主义色彩。

大多数犹太人及其祖先都是因逃避宗教迫害,寻求自由而来到美国,加上犹太文化传统中强烈的人文主义精神使得美国犹太文化散发着强烈的自由主义色彩。政治自由主义可以说是美国犹太人的一个显著传统。在法律、政府、教育、科学、家庭乃至个人生活方面,他们大多持自由主义立场,如捍卫种族平等、主张实行社会福利政策、主张同性恋和堕胎自由、反对核武器竞赛、反对美国干涉中美洲事务等。

## (四) 不屈的奋斗历程 强烈的忧患意识和探索精神。

上千年来,犹太人过着流散的生活,不断遭受种族歧视和迫害,但是无论身处何种危难之中,犹太人始终在精神方面保护自己,越是遭受压抑,越

要寻求精神上的奋扬和超越。正因如此,他们始终能够不断在逆境中崛起。或许是经历了太多的苦难,或许是历史上多次发生的反犹浪潮在他们心中打下了不灭的印记,他们尽管已经被美国文化完全接纳,但依旧对自己的地位和身份怀有一种不安全感,这种情绪在美国犹太人所拍摄影片中表现得尤为突出,即犹太人与基督徒的冲突关系经常是这些电影的主题。犹太人是受难者,更是探索者,他们在苦难中不仅关心和思考本民族的生存状态,同时也在不断探索整个人类的命运和未来。

### [参考文献]

- [1] 阎瑞松译. [以色列]阿巴·埃班. 犹太史[M]. 北京: 中国社会科学出版社, 1992: 282-288.
- [2] [美]阿塔克·帕塞尔. 新美国经济史: 从殖民地时期到1940年[M]. 罗涛等译. 北京: 中国社会科学出版社, 2000.
- [3] 曹新霞. 美国犹太人社会经济地位的变迁及其原因[J]. 胜利油田师范专科学校学报, 2003(3).
- [4] [美]查姆·伯曼特. 冯伟译. 犹太人[M]. 上海: 上海三联书店, 1991.
- [5] 陈致远. 多元文化的现代美国[M]. 成都: 四川人民出版社, 2003.
- [6] Abraham J. Karp, ed., Golden Door to America: The Jewish Immigrant Experience[M]. New York: Penguin Books, 1976.
- [7] Alan M. Kraut, The Huddled Mass: The Immigrant in American Society, (1880-1920) [M]. Ilington Heights, Illinois: Harlan Davidson Inc, 1982.

[责任编辑 张余雷]

# The Integration of Jewish Culture and American Culture

Bu Xiaoyan

Abstract: For centuries the Jewish have lived in different places in the world and developed by communication with the other cultures. The Jews in America have adjusted themselves to the acceptance of the cultural elements that do good to them, and at the same time remained the essence of their own to some degree. They've constructed double cultural identities with both Jewish tradition and American modern culture.

Key words: Jewish culture; American culture; integration